

The General Libraries

The University of Texas at Austin

BIBLIO



NOTICIAS

---

## Benson Latin American Collection

---

No. 71, September, 1988

Editor: Ann Hartness

### MEXICAN VISITORS TO THE UNITED STATES: OBSERVATIONS AND OPINIONS

Compiled by Emma Molina Widener

Mexican or Mexico-based intellectuals and artists who wrote about American society as a result of their travels or residence in this country are the subject of this bibliography. Some of the writers were political exiles or refugees from war, while others were students or travelers. Most of them admired representative democracy. What they most disliked were empty streets on weekends, the climate, and the food. What most surprised them were the religious rituals of the Protestant churches. A chronological arrangement for this bibliography was adopted because the books selected reflect the flavor of the changing times in both Mexico and the United States. All of the books listed are available at the Benson Latin American Collection and one microform is located in PCL.

#### BIBLIOGRAPHY

Woods, Richard Donovan. **Mexican Autobiography/La Autobiografía Mexicana: An Annotated Bibliography.** New York: Greenwood Press, 1988. 228 p.

A very useful source of biobibliographical information about the authors listed below. This bilingual work, the first of its type, gives for each author listed a biographical sketch, bibliographical information, and literary genre. There are separate indexes for author, title, translation, subject, profession, and genre of autobiography, and two chronological indexes by author's birth year and by events narrated.

C1755/W618/1988/LAC • Latin American Reference Collection

#### WORKS COMMENTING ON THE UNITED STATES

Zavala, Lorenzo de. **Journey to the United States of North America.** Translated from Spanish by Wallace Woolsey. Austin: Shoal Creek Publishers, 1980. 218 p.

Zavala expresses a profound admiration for American democracy in this account of his travels during a period of political exile in 1830. A few years after this trip he became the first Vice-President of the Republic of Texas. Translation of *Viaje a los Estados-Unidos del Norte de América*, of which the General Libraries has three Spanish language editions: *Viaje a Los Estados-Unidos del Norte de América* (Paris: 1962 (1834); MCRCARD 95v. 3/ no. 118/Microforms PCL Level 1), *Viaje a los Estados-Unidos del Norte de América* (Mérida de Yucatan: 1846; Gz917.3/Z19V); and *Viaje a los Estados Unidos del Norte de América* (México: 1976; F1232/Z493/LAC).

F165/Z3913/LAC • Benson Collection stacks

Gamboa, Federico. *Mi diario: mucho de mi vida y algo de la de otros*. 3 vols? Mexico: Eusebio Gomez de la Puente, 1934-

Gamboa was an outstanding novelist, Mexicanist, and journalist who belonged to the realist period. Written as a diary, this book tells of his adventures and reflects upon travels through the U.S. between 1901-1911.

G868.73/G1441BI/ser. 2/v. 1-2 • Benson Collection stacks

\_\_\_\_\_. *Impresiones y recuerdos*. Nueva ed. México: Gómez de la Puente, 1922. 274 p.

This memoir of the author's travels in the U.S. for the period 1880-1893 was first published in 1893 in Buenos Aires (Gz868.73/G144I).

G868.73/G114I/1922/LAC • Benson Collection stacks

Moheno, Querido. *Ironías y tristezas*. México: Ediciones Botas, 1932. 208 p.

Querido Moheno was exiled after the defeat of Huerta during the Mexican Revolution. Using the form of letters for this book, written after he returned to Mexico in 1920, he described daily life in the U.S. and Cuba. He gave his opinions about the U.S., President Woodrow Wilson, and Wilson's involvement in the Mexican Revolution.

G868.73/M725/LAC • Benson Collection stacks

García Naranjo, Nemesio. *Memorias de Nemesio García Naranjo*. 9 vols. Monterrey: Talleres de "El Porvenir," 1900?

Naranjo, a famous Mexican newspaperman, wrote his autobiography in journalistic style.

Covering the period 1883-1946, it included childhood memories of Encinal, Texas, travels in New York, and several periods of exile in New York and San Antonio, where he founded and edited *La Revista Mexicana*.

G972.085/G165BI/LAC • Benson Collection stacks

González Peña, Carlos. *La vida tumultuosa: seis semanas en los Estados Unidos*. México: Botas, 1918. 330 p.

The author's admiration for the U.S. is clear in this work, written in the form of a diary and letters. It includes his thoughts on the weather (the heat impressed him and he disliked it), fashion, Laredo's stores, tradition and progress in San Antonio, the French Quarter of New Orleans, and his views on President Woodrow Wilson

G863.73/G59V/LAC • Benson Collection stacks

Novo, Salvador. *Return Ticket*. México: Editorial Cultura, 1928. 139 p.

This memoir covering 1927 covers Novo's trip to the U.S. including a visit to Hawaii where he gave a lecture. Since he was an experienced journalist, essayist, editor, and chronicler, his book is very well written. It reflects some of the nationalistic tendencies of the revolutionary and post-revolutionary governments that promoted anti-foreign attitudes among Mexicans.

G868.73/N859r/LAC • Benson Collection stacks

Villaurrutia, Xavier. *Cartas de Villaurrutia a Novo, 1935-1936*. México: Instituto Nacional de Bellas Artes, Departamento de Literatura, 1966. 79 p.

One of Mexico's well known playwrights and member of the group "Los Contemporáneos,"

Villaurrutia included his impressions of the U.S., formed while studying drama at Yale in 1935-36, in letters to Salvador Novo.

G8868.73/V716CA/LAC • Benson Collection stacks

Guzmán, Martín Luis. *The Eagle and the Serpent*. Translated by Harriet de Onis. Garden City, NJ: Dolphin Books, 1965. 386 p.

This novel includes several autobiographical accounts of the author's experiences with life in America while he was a political exile. Other passages are based on Guzman's childhood in

Chihuahua city, where he also came into contact with Americans, mainly during the Revolution of 1910. The Benson Collection has many editions in the original Spanish under the title, *El águila e la serpiente*; some of them are located at G972.085/G993A/1941; F/1234/G979/LAC; and F/1234/G979/1979/LAC.

G972.085/G993ATD/1965 • Benson Collection stacks

Henríquez Ureña, Pedro. *Pedro Henríquez Ureña en los Estados Unidos*. México: 1961. 207 p.

Henríquez Ureña based his comments on American society on observations made while living in Minnesota as he worked on his Ph.D. program in Spanish literature.

G868.8/H395YR • Benson Collection stacks

Malka, Drucker and Laurie Anderson. *Frida Kahlo: Torment and Triumph in Her Life and Art*.

New York: Bantam, 1991. 159 p.

Frida Kahlo, the famous Mexican artist, was very critical of the U.S., its customs, and its people. Some of these negative feelings were expressed in her letters, used as part of the basis for this biography.

N/6559/K34/D7/1991/LAC • Benson Collection stacks

Tibol, Raquel. *Frida Kahlo: An Open Life*. Translated by Elinor Randall. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1993. 230 p.

This biography, which is based on extensive interviews with Kahlo and on her diary, includes passages on Kahlo's travels in the U.S. in the years 1930-33, and her critical view of American society during her visit to San Francisco. The book presents some of her ideas on American women. The original title was *Frida Kahlo: una vida abierta* (México: 1983).

ND/259/K33/T513/1993/LAC • Benson Collection stacks

Vasconcelos, José. *A Mexican Ulysses: An Autobiography*. Translated and abridged by W. Rex

Crawford. Bloomington: Indiana University Press, 1963. 288 p.

Interwoven with Vasconcelos's account of his life and political career are opinions on and impressions of American society. This is an abridgement of the multi-volume *Ulises criollo* of which the Benson Collection has several editions.

G972.085/V441BTC • Benson Collection stacks

Rivas Mercado, Antonieta. *87 cartas de amor y otros papeles: correspondencia y escritos ordenados, revisados y anotados por Isaac Rojas Rosello*. 2<sup>a</sup> ed. Xalapa: Universidad Veracruzana, 1980. c1981. 177 p.

Consists of letters written during the period 1927-1930. Wood describes Antonieta as a highly literate and sensitive Mexican woman. In her letters, mainly written to Manuel Rodríguez Lozano, she expresses opinions on art, politics, and her travels.

F/1234/R585/A47/1981/LAC • Benson Collection stacks

Orozco, José Clemente. *An Autobiography*. Austin: University of Texas, 1962. 171 p.

A frank account about aspects of Orozco's art and his travels in the United States. Translation of *Autobiografía* (México: 1945. G759.972/OR6B1). A later Spanish language edition (México: 1984) is located at ND/259/O7/A2/1984/LAC.

G759.972/OR681TS/LAC • Benson Collection stacks

Paz, Octavio. *Convergencias*. Barcelona: Seix Barral, 1991. 155 p.

Written in his classical, articulated essay style of writing, Paz compares Mexican and American culture and arts.

NX/65/P387/1991/LAC • Benson Collection stacks

Fuentes, Carlos. *Myself with Others: Selected Essays*. New York: Farrar, Strauss and Giroux, 1988.

214 p.

Carlos Fuentes learned English as his first language, and this book was written in English. In

the first of three parts, "Myself," Fuentes narrates his life as the son of a diplomat living in the United States who invented Mexico in his imagination.  
PQ7297/F783/M97/1968/LAC • Benson Collection stacks